Resume of Ms. Lidia Parfirova

|  |  |
| --- | --- |
| Personal information |  |
| First name(s) / Surname(s)  | Lidia Parfirova  |
| Address | Pisareva 721036 Vinnitsa (Ukraine)  |
| Telephone(s) | (0432) 66 02 49 | Mobile | +38097 902 35 66 |
| E-mail(s) | lidiaparfirova@gmail.com |
| Nationality | Ukrainian  |
| Date of birth | 21/10/1987 |
| Gender | Female  |
| Work experience |  |
|  |  |
| Dates | 2009 – till now  |
| Occupation or position held | Private practice |
| Main activities and responsibilities | Written translations of documents. Translation expertise: General, Education / Pedagogy, Geology, Law (General), Medicine (General), Photography / Graphic Arts, Finance / Economics. Language pair: English – Russian/UkrainianConsecutive interpretations from/to English to/from Ukrainian/Russian |
|  |  |
| Dates | 02/2009 - 03/2009  |
| Occupation or position held | Teaching |
| Main activities and responsibilities | Teacher of the English language in secondary school |
| Name and address of employer | School 26Vinnitsa (Ukraine) |
| Type of business or sector | Education |
|  |  |
| Dates | 12/2009 - 02/2010  |
| Occupation or position held | Interpreter/ assistant of Long Tem Observers of the OSCE ODIHR Election Observation Mission for the Presidential Election in Ukraine 2010 |
| Main activities and responsibilities | - Consecutive interpretation from/to English to/from Ukrainian/ Russian.- Written translation from Russian to English of various documents on election-related topics- Arranging of various meetings with officials from local and regional election authorities, governors, mayors, local representatives of political parties, candidates, the media, and civil society- Assistance to the LTOs in identifying suitable staff for the short-term observers (STOs) and in locating suitable accommodation for STOs- Organization of travels in the AoO for the LTOs and accompany the LTOs on these travels |
| Name and address of employer | OSCE ODIHRKiev (Ukraine)References available upon request |
| **Education and training** |  |
|  |  |
| Dates | 09/1994 - 06/2005  |
| Title of qualification awarded | Primary/ secondary education |
| Name and type of organisation providing education and training | School 1 (Language gymnasium)Vinnitsa (Ukraine) |
|  |  |
| Dates | 09/2005 - 06/2009  |
| Title of qualification awarded | Higher education |
| Principal subjects / occupational skills covered | - English language- Pedagogical science- Literature |
| Name and type of organisation providing education and training | Vinnitsa State Pedagogical University (Institute of Foreign Languages)Vinnitsa (Ukraine) |
| Level in national or international classification | Bachelor |
|  |  |
| **Personal skills and competences** |  |
|  |  |
| Mother tongue(s) | Russian, Ukrainian |
|  |  |
| Other language(s) | English – Proficient UserGerman – Basic UserBulgarian – Basic User |
| Social skills and competences | - Good ability to adapt to multicultural environments through my experience of work with international observers;- Good communication skills |
|  |  |
| Computer skills and competences | - Good command of Microsoft Office tools (Word, Excel and PowerPoint); - Basic knowledge of graphic design applications (Adobe Illustrator, PhotoShop) |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Language services** |  |
|  |  |
| Min rate per source word, Euro | 0.03 |
| Preferred rate per source word, Euro | 0.05 |